

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.

이 양식에 제한된 정보가 포함되어 있습니다. 이 양식에 체크 표시하십시오.



CIRCUIT COURT  DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR \_\_\_\_\_

순회법원 메릴랜드주 지방법원 관할지 \_\_\_\_\_

City/County  
시/카운티 \_\_\_\_\_

Located at \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_

소재지 \_\_\_\_\_ 전화번호 \_\_\_\_\_

Court Address  
법원 주소 \_\_\_\_\_

Case No. \_\_\_\_\_  
사건 번호. \_\_\_\_\_

VS.  
대

Petitioner  
청원인 \_\_\_\_\_

Respondent  
피청원인 \_\_\_\_\_

Street Address, Apt. No.  
주소, 아파트 호수 \_\_\_\_\_

Street Address, Apt. No.  
주소, 아파트 호수 \_\_\_\_\_

City, State, Zip  
시, 주, 우편 번호 \_\_\_\_\_

City, State, Zip  
시, 주, 우편 번호 \_\_\_\_\_

Home Telephone No.  
집 전화 번호 \_\_\_\_\_

Work Telephone No.  
직장 전화 번호 \_\_\_\_\_

Home Telephone No.  
집 전화 번호 \_\_\_\_\_

Work Telephone No.  
직장 전화 번호 \_\_\_\_\_

### REQUEST TO SHIELD CONSENTED-TO PROTECTIVE ORDER RECORDS

#### 동의된 보호 명령 기록의 비공개 요청

#### (Family Law § 4-512(b)(2))

#### (가족법 § 4-512(b)(2))

**NOTE:** Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a protective order case in which the respondent agreed to the order without a trial. Do not use this form for peace order cases or in final protective order cases in which the court denied or dismissed the request. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

**참고:** 피청원인이 재판 없이 명령에 동의한 보호 명령 사건에 대한 정보를 공공 열람하지 못하도록 법원에 비공개 요청을 하는 데 본 양식을 사용하십시오. 법원이 요청을 거부하거나 기각한 화해 명령 사건이나 최종 보호 명령 사건에 대해 이 양식을 사용하지 마십시오. 법원은 심리 일정을 잡고 귀하와 상대방에게 통보할 것입니다.

**MDEC counties only:** If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

메릴랜드 전자법원(MDEC) 관할 카운티에 국한됨: 이 진술서에 제한된 정보(법령, 규칙 또는 법원 명령에 의한 기밀)가 포함되어 있는 경우, 규칙 20-201.1에 따라 제한된 정보에 관한 통지(메릴랜드 사법부-008 양식)를 함께 제출하고, 이 양식에 있는 제한된 정보 박스에 체크 표시하십시오.

**Check one:**

**한 개만 체크:**

On \_\_\_\_\_, the respondent consented to a Petition for Protection from Domestic Violence;

Date

\_\_\_\_\_에 피청원인은 가정 폭력에 대한 보호 청원에 동의하였습니다.

OR

날짜

또는

On \_\_\_\_\_, the respondent consented to Petition for Protection from Domestic

Date

\_\_\_\_\_에 피청원인은 가정 폭력에 대한 보호 청원에 동의하였고

날짜

Violence AND is refiling this request more than one (1) year from a prior hearing to shield.

비공개를 위한 이전 심리로부터 일(1)년 이후에 본 요청을 재신청합니다.

**Check one:**

**한 개만 체크:**

At least three (3) years have passed between the consent to entry of the protective order and the filing of the request to shield; OR  I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.

보호 명령에 들어가는 것에 동의한 후 비공개 요청의 신청 시점까지 삼(3)년 이상 경과하였거나, 관련된 모든 불법 행위 청구에 대한 일반 권리포기 및 면제 서식(양식 CC-DC-077)을 첨부합니다.

All of the following statements are true:

다음 진술은 모두 사실입니다.

- ✓ The protective order has expired.  
보호 명령이 만료되었습니다.
- ✓ The respondent did not violate the protective order.  
피신청인은 보호 명령을 위반하지 않았습니다.
- ✓ The court has not previously issued a final protective or peace order against the respondent in any proceeding between the petitioner and the respondent.  
법원은 기존에 청원인과 피청원인 간에 소송을 통해 피청원인에 대한 최종 보호 또는 화해 명령을 발급하지 않았습니다.
- ✓ The respondent has not been found guilty of a crime arising from abuse against the petitioner.  
피청원인은 청원인에 대한 학대로 인해 발생한 범죄가 유죄로 밝혀지지 않았습니다.
- ✓ At the time of the hearing there are no interim or temporary protective or peace orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner and the respondent.  
심리 시점에 청원인과 피청원인 사이에 진행된 소송에서 피청원인에 대해 계류 중인 잠정적 또는 임시 보호 명령이나 화해 명령이 존재하지 않습니다.
- ✓ At the time of the hearing there are no criminal charges pending against the respondent arising from alleged abuse against the petitioner.  
심리 시점에 청원인에 대한 학대 혐의로 인해 발생한 피청원인에 대한 계류 중인 범죄 기소 사건이 없습니다.

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.

본인은 법원이 상기 소송과 관련하여 모든 법원 기록에 대한 비공개를 명령할 것을 요청합니다.

Date 날짜	Petitioner / Respondent Signature 청원인/피청원인의 서명
Telephone 전화번호	Address 주소
E-mail 이메일	City, State, Zip 시, 주, 우편번호

### CERTIFICATE OF SERVICE

#### 송달 증명서

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by  mailing first-class mail, postage prepaid  hand delivery, on \_\_\_\_\_ to:

Date

본인은 이 신청 사본을 아래의 당사자(들)에게 제1종 우편, 요금 선납으로 우송 직접, \_\_\_\_\_ 날짜  
에 송달하였음을 증명합니다:

Name 성명	Address 주소
Name 성명	City, State, Zip 시, 주, 우편번호
Name 성명	Address 주소
Name 성명	City, State, Zip 시, 주, 우편번호
Date 날짜	Signature of Party Serving 송달 당사자의 서명

OR  I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-DV-025).  
또는  첨부된 법원서기에 의한 송달 신청서를 제출하였습니다(양식 CC-DC-DV-025).

Date 날짜	Signature 서명
------------	-----------------